



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

Woensdag

29-06-2016

Namiddag

Mercredi

29-06-2016

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

SOMMAIRE

Samengevoegde vragen van	1	Questions jointes de	1
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de bestraffing van lekken in het onderzoek" (nr. 12536)	1	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "la répression des fuites dans le cadre d'une enquête" (n° 12536)	1
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar perslekken door het Antwerps parket" (nr. 12737) <i>Sprekers: Carina Van Cauter, Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie</i>	1	- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'enquête relative aux fuites dans la presse menée par le parquet d'Anvers" (n° 12737) <i>Orateurs: Carina Van Cauter, Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	1
raag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de stand van zaken en de gevolgen van de cipersstaking" (nr. 12538) <i>Sprekers: Carina Van Cauter, Koen Geens, minister van Justitie</i>	3	Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'évolution et les conséquences de la grève des gardiens de prison" (n° 12538) <i>Orateurs: Carina Van Cauter, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	3
Vraag van mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de inlichting van de werkgever over een van zedenfeiten verdachte werknemer" (nr. 12688) <i>Sprekers: Sophie De Wit, Koen Geens, minister van Justitie</i>	4	Question de Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "les informations communiquées à l'employeur à propos d'un travailleur soupçonné d'avoir commis des faits de mœurs" (n° 12688) <i>Orateurs: Sophie De Wit, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	4
Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de oproep om zelf een tolk mee te brengen" (nr. 12695) <i>Sprekers: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie</i>	6	Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "les invitations à venir accompagné d'un interprète personnel" (n° 12695) <i>Orateurs: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	6
Samengevoegde vragen van	7	Questions jointes de	7
- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de minister van Justitie over "de terbeschikkingstelling van door het gerecht in beslag genomen onroerende goederen aan OCMW's" (nr. 12650)	7	- Mme Sybille de Coster-Bauchau au ministre de la Justice sur "la mise à disposition des CPAS de biens immobiliers saisis par la justice" (n° 12650)	7
- de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de terbeschikkingstelling van door het gerecht in beslag genomen onroerende goederen aan OCMW's en sociale diensten" (nr. 12772) <i>Sprekers: Éric Massin, Koen Geens, minister van Justitie</i>	7	- M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "la mise à disposition des biens immobiliers saisis par la justice aux CPAS et aux services sociaux" (n° 12772) <i>Orateurs: Éric Massin, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	7
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de sluiting van vleugel C van de strafinrichting in Vorst" (nr. 12668)	8	- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la fermeture de l'aile C de l'établissement pénitentiaire de Forest" (n° 12668)	8
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het voornemen om de gevangenis van Vorst niet langer een arresthuis te laten zijn" (nr. 12687)	8	- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "la volonté de ne plus faire de la prison de Forest une maison d'arrêt" (n° 12687)	8

- de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "de toekomst van de gevangenis van Vorst" (nr. 12694) <i>Sprekers: Sophie De Wit, Gilles Vanden Burre, Philippe Goffin, Koen Geens, minister van Justitie</i>	8	- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "le sort de la prison de Forest" (n° 12694) <i>Orateurs: Sophie De Wit, Gilles Vanden Burre, Philippe Goffin, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	8
raag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de vrijgave van banktegoeden na een overlijden" (nr. 12570) <i>Sprekers: Sonja Becq, Koen Geens, minister van Justitie</i>	10	Question de Mme Sonja Becq au ministre de la Justice sur "la libération d'avoirs bancaires après un décès" (n° 12570) <i>Orateurs: Sonja Becq, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	10
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de vordering van beëdigde tolken" (nr. 12738)	11	- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la réquisition d'interprètes jurés" (n° 12738)	11
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de situatie van gerechtstolken en vertalers" (nr. 12739) <i>Sprekers: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, minister van Justitie</i>	11	- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la situation des interprètes et traducteurs judiciaires" (n° 12739) <i>Orateurs: Stefaan Van Hecke, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	11
Vraag van de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de interpretatie van artikel 577-9, § 2 van het Burgerlijk Wetboek" (nr. 12743) <i>Sprekers: Éric Massin, Koen Geens, minister van Justitie</i>	12	Question de M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "l'interprétation de l'article 577-9, § 2 du Code civil" (n° 12743) <i>Orateurs: Éric Massin, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	12
Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de onmiddellijke aanhouding in geval van voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht in de vonnisfase" (nr. 12522) <i>Sprekers: Özlem Özen, Koen Geens, minister van Justitie</i>	13	Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'arrestation immédiate en cas de détention préventive sous surveillance électronique dans la phase de jugement" (n° 12522) <i>Orateurs: Özlem Özen, Koen Geens, ministre de la Justice</i>	13
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de resultaten van het rapport van de Hoge Raad voor Justitie met betrekking tot het functioneren van het Brussels gerecht" (nr. 12747)	14	- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "les résultats du rapport du Conseil supérieur de la Justice concernant le fonctionnement de la justice bruxelloise" (n° 12747)	14
- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "de financiële criminaliteit in Brussel" (nr. 12752)	14	- M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "la criminalité financière à Bruxelles" (n° 12752)	14
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Justitie over "de disfuncties bij het Brusselse gerecht" (nr. 12765)	14	- M. Georges Gilkinet au ministre de la Justice sur "les dysfonctionnements de la justice bruxelloise" (n° 12765)	14
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het vernietigende rapport van de Hoge Raad voor de Justitie omtrent de falende aanpak van grootschalige financiële criminaliteit" (nr. 12794)	14	- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "le rapport accablant du Conseil supérieur de la Justice relatif à l'échec de la gestion de la grande criminalité financière" (n° 12794)	14
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van	14	- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur	14

Justitie over "het onderzoeksrapport van de Hoge Raad voor de Justitie betreffende de economische en financiële delinquentie" (nr. 12813)

Sprekers: **Stefaan Van Hecke, Georges Gilkinet, Sophie De Wit, Özlem Özen, Koen Geens**, minister van Justitie

"le rapport du Conseil supérieur de la Justice en matière de délinquance économique et financière" (n° 12813)

Orateurs: **Stefaan Van Hecke, Georges Gilkinet, Sophie De Wit, Özlem Özen, Koen Geens**, ministre de la Justice

Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de wet op het nationaal register van gerechtsdeskundigen en tolken en het koninklijk besluit inzake de tarieven" (nr. 12795)

Sprekers: **Sonja Becq, Koen Geens**, minister van Justitie

18 Question de Mme Sonja Becq au ministre de la Justice sur "la loi établissant un registre national des experts judiciaires et des interprètes jurés et l'arrêté royal relatif aux tarifs" (n° 12795)

Orateurs: **Sonja Becq, Koen Geens**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de vakantieregelingen bij hoven, rechtbanken en parketten" (nr. 12761)

Sprekers: **Stefaan Van Hecke, Koen Geens**, minister van Justitie

19 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "les régimes de vacances au sein des cours, tribunaux et parquets" (n° 12761)

Orateurs: **Stefaan Van Hecke, Koen Geens**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de terugkeer van magistraten na een detachering" (nr. 12762)

Sprekers: **Stefaan Van Hecke, Koen Geens**, minister van Justitie

20 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "le retour des magistrats après un détachement" (n° 12762)

Orateurs: **Stefaan Van Hecke, Koen Geens**, ministre de la Justice

Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de toepassing van artikel 141bis van het Strafwetboek" (nr. 12763)

Sprekers: **Stefaan Van Hecke, Koen Geens**, minister van Justitie

21 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'application de l'article 141bis du Code pénal" (n° 12763)

Orateurs: **Stefaan Van Hecke, Koen Geens**, ministre de la Justice

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

WOENSDAG 29 JUNI 2016

MERCREDI 29 JUIN 2016

Namiddag

Après-midi

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.25 uur en voorgezeten door Kristien Van Vaerenbergh.

La réunion publique de commission est ouverte à 14 h 25 sous la présidence de Mme Kristien Van Vaerenbergh.

01 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de bestraffing van lekken in het onderzoek" (nr. 12536)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "het onderzoek naar perslekken door het Antwerps parket" (nr. 12737)

01 **Questions jointes de**

- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "la répression des fuites dans le cadre d'une enquête" (n° 12536)
- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'enquête relative aux fuites dans la presse menée par le parquet d'Anvers" (n° 12737)

01.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): De minister heeft aangekondigd om naar aanleiding van een aantal perslekken en schendingen van het beroepsgeheim maatregelen te zullen nemen, waaronder strengere straffen. Ook zou in terrorismedossiers het brongeheim niet meer absoluut zijn.

01.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Le ministre a annoncé qu'il prendrait des mesures, parmi lesquelles des sanctions plus sévères, à la suite d'une série de fuites dans la presse et de violations du secret professionnel. De même, le secret des sources ne serait plus absolu dans les dossiers de terrorisme.

Kan de minister dit bevestigen? Wanneer kan een initiatief verwacht worden? Heeft de minister enig idee van het aantal opsporings- en gerechtelijke onderzoeken dat loopt naar dergelijke lekken en schendingen van het beroepsgeheim? In hoeveel dossiers werd een procedure opgestart? Welk gevolg wordt gegeven aan zulke dossiers?

Le ministre peut-il confirmer cette affirmation? Quand une initiative peut-elle être attendue? Le ministre a-t-il connaissance du nombre d'instructions et d'informations judiciaires actuellement en cours à la suite de telles fuites et violations du secret professionnel? Combien de dossiers ont-ils donné lieu à l'ouverture d'une procédure? Quelle a été la suite donnée à ces dossiers?

01.02 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Enkele weken geleden zouden de directeurs van de bijzondere belastingsinspectie in het Gentse en Antwerpse afgeluisterd zijn.

01.02 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Les directeurs de l'Inspection Spéciale des Impôts des régions gantoise et anversoise auraient fait l'objet d'écoutes il y a quelques semaines.

Klopt dit bericht? Welke onderzoeken zijn er geweest en is dit gebeurd conform de geldende wetgeving?

Confirmez-vous cette information? Des enquêtes ont-elles été ouvertes et la législation en vigueur a-t-elle été respectée?

01.03 Minister **Koen Geens** (Nederlands): Het klopt dat ik strengere straffen wens in te voeren voor de schending van het beroepsgeheim en het

01.03 **Koen Geens**, ministre (en néerlandais): Il est vrai que je souhaite instaurer des sanctions plus sévères en cas de violation du secret professionnel

onderzoeksgeheim. Ik hoop die wetteksten op korte termijn aan het Parlement te kunnen voorleggen. Mijn beleidscel heeft al ontwerp teksten voorbereid, die intussen ook al aan de interkabinettenwerkgroep voorgelegd werden.

Ik wens verder ook dat het Openbaar Ministerie een echt opsporings- en vervolgingsbeleid voert naar lekken uit het strafonderzoek. Daarom zal ik voorstellen om de schending van het onderzoeksgeheim op te nemen in de lijst van artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering. De regering moet de juiste omvang van die maatregel nog vastleggen.

Ik heb geen intentie om te raken aan het journalistieke brongegeheim. De wet van 7 april 2005 tot bescherming van journalistieke bronnen staat dus niet ter discussie.

Cijfers van het aantal lopende onderzoeken naar lekken zijn momenteel niet ter beschikking.

Het gebruik van bijzondere onderzoeksmethoden, telefoontaps en observaties ten aanzien van de heer Anthonissen, gewestelijk directeur van de BBI, en de heer Van Calster, substituut-procureur des Konings, wordt formeel tegengesproken door het parket-generaal van Antwerpen. Ook het antwoord op de vraag of er naar de twee genoemde personen een onderzoek loopt in verband met perslekken is negatief.

Verder deelde het college van procureurs-generaal mee dat de heer Van Calster op 17 oktober 2015 een klacht heeft ingediend bij de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, die werd doorgestuurd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van Antwerpen. Vervolgens heeft de procureur-generaal onmiddellijk een onderzoek laten instellen bij de bevoegde diensten. Het betreft immers opsporingsdaden die bijzonder intrusief zijn ten aanzien van het privéleven. Het onderzoek toonde echter aan dat er geen enkele tap of andere bijzondere onderzoeksmaatregel ten nadele van de heer Van Calster werd uitgevoerd of bevolen. De betrokkene werd daarvan op de hoogte gebracht.

01.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Het is vreemd dat er geen cijfers beschikbaar zijn betreffende het aantal hangende dossiers. Ofwel was het tijdsbestek te kort, ofwel zijn er geen cijfers, ofwel geen lopende onderzoeken. Wat is het probleem?

01.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik sluit

et du secret de l'instruction. J'espère pouvoir soumettre ces textes législatifs au Parlement dans les plus brefs délais. Ma cellule stratégique a déjà préparé des projets de texte qu'elle a entre-temps soumis aux groupes de travail intercabinets.

Je souhaite en outre que le ministère public mène une véritable politique de recherche et de poursuites à l'égard des fuites dans l'instruction pénale. Je proposerai dès lors de faire figurer la violation du secret professionnel sur la liste de l'article 90ter du Code d'instruction criminelle. Le gouvernement doit encore définir les contours exacts de cette mesure.

Je n'ai pas l'intention d'aborder le secret des sources journalistiques. La loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes n'est donc pas remise en cause.

Aucun chiffre n'est actuellement disponible en ce qui concerne le nombre d'enquêtes en cours en ce qui concerne des fuites.

Le parquet général d'Anvers a formellement démenti le recours à des méthodes d'enquête particulières, à des écoutes téléphoniques et à la surveillance vis-à-vis de M. Anthonissen, directeur régional de l'ISI, et de M. Van Calster, substitut du procureur du Roi. De surcroît, la réponse à la question de savoir si les deux personnes précitées font l'objet d'une enquête concernant des fuites dans la presse est négative.

Le collège des procureurs généraux a en outre fait savoir que M. Van Calster avait introduit une plainte auprès du procureur général près la Cour de cassation le 17 octobre 2015. Cette plainte a été transférée au procureur général près la Cour d'appel d'Anvers. Le procureur général a ensuite immédiatement chargé les services compétents d'ouvrir une enquête à cet égard. Il est en effet question d'actes de recherche particulièrement intrusifs à l'égard de la vie privée. L'enquête a toutefois démontré que M. Van Calster n'avait fait l'objet d'aucune écoute téléphonique ou d'aucune autre méthode d'enquête particulière et qu'aucune mesure de la sorte n'avait été ordonnée à son égard. L'intéressé en a été informé.

01.04 Carina Van Cauter (Open Vld): Je trouve curieux qu'il n'existe pas de données sur le nombre de dossiers en cours. Soit le délai était trop court, soit il n'y a pas de chiffres, soit il n'y a pas d'enquête en cours. Où est le problème?

01.05 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je me

mij aan bij die vraag.

01.06 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Het klassieke antwoord is natuurlijk dat er onvoldoende tijd was om op deze mondelinge vraag te antwoorden. Ik zal zo spoedig mogelijk antwoorden op een schriftelijke vraag hierover.

01.07 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Als er weinig zaken zijn die echt voor de rechtbank gebracht kunnen worden, dan heeft een strafverzwaring op zich natuurlijk niet veel zin.

We moeten voorzichtig omgaan met bijzondere onderzoeksmethodes en ons afvragen voor welk soort misdrijven wij een uitbreiding van de BOM-wet kunnen overwegen. Verder zegt de minister heel duidelijk dat er geen onderzoek naar die twee personen loopt en dat er geen telefoons zijn afgeluisterd. Ik hoop dat dat zo is. Laat ons vooral hopen dat er geen nieuwe informatie komt en dat de zaak geen feuilleton wordt.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de stand van zaken en de gevolgen van de cipersstaking" (nr. 12538)**

02.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Naar aanleiding van de cipersstakingen werd er schade aangericht in het kabinet van Justitie.

Kon die schade ondertussen worden begroot? Hoeveel bedraagt zij? Zal de minister of de overheid zich burgerlijke partij stellen? Zullen er tuchtprocedures worden opgestart voor zover de betrokkenen in dienst zijn van Justitie? Is de staking effectief beëindigd?

02.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): De kosten voor het schoonmaken van de receptie bedroegen 490 euro. De kosten voor de schoonmaak van de gevel en de buitenbeglazing bedroegen 1.000 euro. De beglazing van de binnendeuren die toegang geven tot de receptie van de FOD, is pas vervangen en wij ontvingen de facturen nog niet. De toegangsdeur werd snel hersteld met een houten paneel door de eigenaar van het gebouw. De buitenbeglazing die werd beschadigd door projectielen, kon worden hersteld in de dagen die volgden op de feiten.

Het parket te Brussel heeft een strafrechtelijk opsporingsonderzoek geopend. De Belgische Staat

joins à cette question.

01.06 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): La réponse classique est bien entendu que j'ai manqué de temps pour répondre à cette question orale. Je le ferai par écrit dans les plus brefs délais.

01.07 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Si trop peu de dossiers parviennent réellement jusqu'au tribunal, un alourdissement des peines n'a évidemment guère de sens.

Nous devons rester prudents avec les méthodes particulières de recherche et nous demander pour quel type de délit un élargissement de la loi MPR est envisageable. Par ailleurs, le ministre dit très clairement qu'aucune enquête n'est en cours concernant les deux personnes en question et qu'il n'y a pas eu d'écoutes téléphoniques. J'espère qu'il en est ainsi. Espérons surtout que de nouvelles informations ne seront pas diffusées et que cette affaire ne se transformera pas en feuilleton.

L'incident est clos.

02 **Question de Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'évolution et les conséquences de la grève des gardiens de prison" (n° 12538)**

02.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Le cabinet de la Justice a subi d'importants dommages à l'occasion de la grève des gardiens de prison.

Ces dégâts ont-ils pu être évalués entre-temps? À combien se chiffrent-ils? Le ministre ou le gouvernement se constituera-t-il partie civile? Des procédures disciplinaires seront-elles engagées à l'égard des intéressés, pour autant qu'ils travaillent au service de la Justice? La grève a-t-elle effectivement pris fin?

02.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Les frais de nettoyage se sont élevés à 490 euros pour la réception et à 1 000 euros pour la façade et le vitrage extérieur. Le vitrage des portes intérieures donnant accès à la réception du SPF vient seulement d'être remplacé et nous n'avons pas encore reçu la facture. La porte d'entrée a rapidement été réparée par le propriétaire du bâtiment à l'aide d'un panneau de bois. Le vitrage extérieur ayant été endommagé par des projectiles a pu être réparé au cours des jours qui ont suivi les faits.

Le parquet de Bruxelles a ouvert une information pénale. L'État belge a été préjudicié et suivra le

is benadeelde en zal het verloop opvolgen. In geval van vervolging voor de rechtbank zal de Staat zich burgerlijke partij stellen.

Wanneer de strafrechtelijke procedure gesloten is, zullen tuchtprocedures worden opgestart. Dat is in handen van het directiecomité van de FOD Justitie.

Er is geen instelling waar nog wordt gestaakt.

02.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Het algemene principe is dat men aangerichte schade moet vergoeden.

Volgens een circulaire van de minister is het iedere tuchtrechtelijk bevoegde overheid toegestaan informatie te vragen nopens gerechtelijke onderzoeken of opsporingsonderzoeken, teneinde desgevallend tuchtrechtelijke maatregelen te kunnen nemen. Men moet het gerechtelijk onderzoek niet afwachten.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de inlichting van de werkgever over een van zedenfeiten verdachte werknemer" (nr. 12688)

03.01 Sophie De Wit (N-VA): In aanbeveling 20 van de bijzondere commissie Seksueel Misbruik uit 2011 staat dat moet worden gezocht naar een gerechtelijk mechanisme om de procureur des Konings na tussenkomst van een onderzoeksrechter de mogelijkheid te bieden om de nodige preventieve maatregelen te treffen zonder dat er noodzakelijkerwijze een gerechtelijk onderzoek moet worden opgestart. Vandaag is dat gerechtelijk mechanisme er nog altijd niet en evenmin is er een wetgevend initiatief. Deze problematiek is opnieuw brandend actueel omdat de directie van een school uit Ronse niet op de hoogte was van het feit dat tegen een van hun leerkrachten al anderhalf jaar lang een onderzoek wegens kinderporno aan de gang is. De school vraagt maatregelen om dergelijke zaken in de toekomst te vermijden.

Welke initiatieven neemt de minister om aan de aanbeveling en de vraag vanuit het onderwijs tegemoet te komen? Wil hij dit enkel voor zedenfeiten of ook voor andere misdrijven? In welke mate worden de Gemeenschappen bij dit initiatief betrokken?

déroulement de l'affaire. En cas de poursuites devant un tribunal, l'État se constituera partie civile.

Lorsque la procédure pénale sera close, les procédures disciplinaires seront lancées. Celles-ci sont aux mains du comité de direction du SPF Justice.

Plus aucune institution ne compte encore de personnel en grève.

02.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Le principe général veut que les dégâts occasionnés soient indemnisés.

Conformément à une circulaire du ministre, toute instance disciplinaire compétente est autorisée à demander des informations relatives à des instructions ou à des informations judiciaires, de sorte à pouvoir prendre, le cas échéant, des mesures disciplinaires. Il ne faut donc pas attendre l'enquête judiciaire.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "les informations communiquées à l'employeur à propos d'un travailleur soupçonné d'avoir commis des faits de mœurs" (n° 12688)

03.01 Sophie De Wit (N-VA): La recommandation n° 20 de la commission spéciale Abus sexuels de 2011 vise à rechercher un mécanisme judiciaire permettant au procureur du Roi de prendre les mesures préventives requises après l'intervention d'un juge d'instruction sans qu'une instruction ne doive nécessairement être lancée. Ce mécanisme judiciaire n'a toujours pas été instauré et aucune initiative législative n'a encore été prise. Le problème est de nouveau d'une actualité brûlante dans la mesure où, à Renaix, la direction d'une école ignorait qu'un enseignant de l'établissement faisait l'objet d'une enquête pour pédopornographie depuis un an et demi. L'école demande que des mesures soient prises pour prévenir la répétition de telles situations.

Quelles initiatives le ministre va-t-il prendre pour répondre à la recommandation ainsi qu'à la demande formulée par le secteur de l'enseignement? Mettra-t-il en place des mesures pour les faits de mœurs uniquement ou également pour d'autres infractions? Dans quelle mesure les Communautés seront-elles impliquées?

03.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Artikel 1380, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het Openbaar Ministerie oordeelt over de mededeling of het afleveren van een afschrift in het kader van tuchtzaken of voor administratieve doeleinden.

Reeds ten tijde van de commissie over seksueel misbruik werd de nood aan informatieverstrekking ten aanzien van derden, werkgevers, representatieve organen of overheden die de tuchtrechtelijke bevoegdheid uitoefenen, naar voren gebracht. Op 29 april 2014 werd een rondzendbrief uitgevaardigd waarin concrete richtlijnen worden gegeven voor de mededeling van informatie aangaande het onderzoek in geval van lopende vooronderzoeken of vervolging. Hierin wordt gewaarschuwd voor een automatische verplichting tot mededeling. Het parket dient vier cumulatieve overwegingen in aanmerking te nemen, namelijk de ernst van de feiten, het verband tussen het misdrijf en het beroep dat door de persoon wordt uitgeoefend, het belang van het onderzoek en het stadium waarin de rechtspleging zich bevindt. Wanneer de zaak zich bij de onderzoeksrechter bevindt, is het aangewezen om diens advies in te winnen.

Gelet op het belang van deze problematiek achtte ik het opportuun om ze met spoedeisendheid te agenderen op het eerstvolgende overleg van het College van de procureurs-generaal met de deelstaten. Daar zal men zich buigen over de vraag wanneer het relevant is dat strafrechtelijke informatie aan scholen wordt doorgegeven, nog voor er sprake is van een veroordeling.

03.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Het is geen evidente oefening, omdat het vermoeden van onschuld altijd meespeelt, maar ze moet toch gemaakt worden.

Er is overigens ook geen evenwicht bij de publicatie van informatie over onderzoeken in de pers: over sommige verdachten wordt niets gemeld of er worden enkel initialen gepubliceerd, gaat het om iemand die bekend is, dan komt hij met naam en foto in de krant.

Als leerkrachten van dergelijke feiten worden verdacht, moet het voorzichtigheidsprincipe primeren. Wij moeten een systeem bedenken waarmee het vermoeden van onschuld niet geschonden wordt.

Het incident is gesloten.

03.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): L'article 1380, alinéa deux, du Code judiciaire, prévoit que le ministère public décide de la communication et de la copie des actes d'instruction et de procédure dans le cadre d'affaires disciplinaires ou à des fins administratives.

Déjà à l'époque de la commission sur les abus sexuels, la nécessité de communiquer les informations à l'égard de tiers, d'employeurs, d'organes représentatifs ou d'autorités exerçant une compétence d'ordre disciplinaire avait été mise en avant. Le 29 avril 2014, avait été diffusée une circulaire donnant des directives concrètes pour la communication d'informations concernant les enquêtes en cas d'information en cours ou de poursuites. On y met en garde contre une obligation automatique de communication. Le parquet doit prendre en compte quatre considérations cumulatives, à savoir la gravité des faits, le lien entre le délit et la profession exercée par la personne, l'importance de l'enquête et le stade de la procédure. Lorsque l'affaire se trouve chez le juge d'instruction, il s'indique de demander son avis.

Vu l'importance de ce problème, j'ai estimé opportuun de l'inscrire, en demandant l'urgence, à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Collège des procureurs généraux avec les entités fédérées. À cette occasion, on se penchera sur la question de savoir quand il est pertinent que des informations pénales soient transmises aux écoles, avant même qu'il soit question d'une condamnation.

03.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Même s'il ne s'agit pas d'un exercice commode étant donné que la présomption d'innocence joue toujours, il faut quand même s'y livrer.

Il n'y a d'ailleurs pas non plus d'équilibre lorsque la presse publie des informations sur des enquêtes: pour certains prévenus, aucune information ne paraît ou seulement des initiales; s'il s'agit d'une personne connue, son nom et sa photo se retrouveront dans le journal.

Le principe de précaution doit primer lorsque des enseignants sont soupçonnés d'avoir commis de tels faits. Il faut imaginer un système qui ne viole pas la présomption d'innocence.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de oproep om zelf een tolk mee te brengen" (nr. 12695)

04.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Wanneer een verdachte de voertalen van een politiekorps niet spreekt of begrijpt, heeft hij in theorie recht op een tolk. Ik heb vernomen dat bepaalde korpsen bij een uitnodiging voor een verhoor de verdachte echter vragen een persoon die Nederlands spreekt mee te brengen.

Wat denkt de minister van deze praktijk? In welke omstandigheden komt deze praktijk voor? Is deze werkwijze wettelijk?

04.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Om onpartijdigheid te garanderen komt er vanaf december 2016 een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken en een meldingsplicht van mogelijke belangenconflicten voor gerechtsdeskundigen in het algemeen.

Momenteel worden tolken gekozen op grond van informele lijsten. Met het in werking treden van de wet van 10 april 2014 zal alleen wie in het nationaal register is opgenomen, gemachtigd zijn om de titel van beëdigd tolk, vertaler of vertaler-tolk te voeren. De inschrijving in dat register is onderworpen aan een aantal voorwaarden, waaronder de instemming met een deontologische code die de principes van onafhankelijkheid en onpartijdigheid zal bevatten. Daarnaast zal ook een meldingsplicht voor gerechtsdeskundigen opgelegd worden voor alle feiten die ook maar de perceptie kunnen wekken dat ze niet onafhankelijk of onpartijdig zouden kunnen zijn.

De federale gerechtelijke politie en de Vaste Commissie van de Lokale Politie melden dat de praktijk die in de vraag wordt beschreven, niet wordt toegepast. Er is bovendien geen officiële richtlijn die deze werkwijze voorschrijft of oplegt. Voor de gerechtelijke verhoren wordt er een beroep gedaan op de officiële lijst van tolken van het parket.

Zowel artikel 31 en 32 van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken als artikel 47*bis* van het Wetboek van strafvordering bepalen dat beëdigde tolken moeten worden aangesteld.

04.03 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Ik dank de minister voor de duiding van de wet. Ik zal de minister een kopie van een oproep bezorgen waarin

04 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "les invitations à venir accompagné d'un interprète personnel" (n° 12695)

04.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): L'inculpé qui ne parle pas ou ne comprend pas les langues utilisées par un corps de police a théoriquement droit aux services d'un interprète. Il me revient cependant que certains corps de police demandent à l'inculpé de se faire accompagner d'une personne maîtrisant le néerlandais lorsqu'ils le convoquent pour un interrogatoire.

Que pense le ministre de cette pratique? Dans quelles circonstances applique-t-on cette méthode? Cette dernière est-elle légale?

04.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Pour garantir l'impartialité, un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés sera créé en décembre 2016 et il sera obligatoire de notifier d'éventuels conflits d'intérêts pouvant concerner les experts judiciaires en général.

Actuellement, les interprètes sont choisis sur la base de listes informelles. Avec l'entrée en vigueur de la loi du 10 avril 2014, seuls les professionnels figurant au registre national seront habilités à porter le titre de traducteur, interprète ou traducteur-interprète juré. L'inscription dans ce registre sera soumise à plusieurs conditions, parmi lesquelles l'adhésion à un code de déontologie qui portera sur les principes d'indépendance et d'impartialité. Par ailleurs, les experts judiciaires seront également tenus de notifier tout fait susceptible ne fût-ce que d'éveiller la perception qu'ils pourraient ne pas être indépendants ou impartiaux.

La police judiciaire fédérale et la Commission Permanente de la Police locale me font savoir que la pratique décrite dans la question n'est pas appliquée. Par ailleurs, aucune directive officielle ne prescrit ni n'impose ces méthodes. Pour les auditions judiciaires, il est fait appel à la liste officielle des interprètes dressée par le parquet.

Les articles 31 et 32 de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ainsi que l'article 47*bis* du Code d'instruction criminelle dispose qu'il convient de désigner des interprètes jurés.

04.03 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Je remercie le ministre pour ses commentaires relatifs à la loi. Je lui transmettrai la copie d'une

de onbekende praktijk letterlijk vermeld is. De bevoegde diensten kunnen eventueel de politiediensten herinneren aan de wettelijke bepalingen.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Sybille de Coster-Bauchau aan de minister van Justitie over "de terbeschikkingstelling van door het gerecht in beslag genomen onroerende goederen aan OCMW's" (nr. 12650)
- de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de terbeschikkingstelling van door het gerecht in beslag genomen onroerende goederen aan OCMW's en sociale diensten" (nr. 12772)

05.01 **Éric Massin** (PS): Een van de voorstellen die de magistratuur voor de hervorming van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (COIV) formuleert, is de onroerende goederen die eigendom zijn van verdachten en die tijdens een strafonderzoek in beslag werden genomen, ter beschikking van de OCMW's of de erkende sociale diensten te stellen. Met zo een positief signaal zou men tonen dat de maatschappij gebaat is bij de bestrijding van de criminaliteit. Die trend vindt in de rest van Europa en ook in ons land ingang. Nu al worden in beslag genomen voertuigen ter beschikking van de politie gesteld. Op 22 juni zei u in de commissie dat die maatregelen in overleg de betrokken diensten moesten worden bekeken.

Wat is de timing voor de bespreking van de 27 hervormingsvoorstellen voor het COIV? Wanneer mogen we uw conclusies verwachten over de terbeschikkingstelling van in beslag genomen onroerende goederen aan de OCMW's?

05.02 **Minister Koen Geens** (*Frans*): Het COIV heeft voorgesteld de wet van 26 maart 2003 tot oprichting van dat orgaan te herwerken. Dat voorstel kadert in de gezamenlijke werkzaamheden met mijn beleidscel en de FOD Justitie.

Ik ben verbaasd dat de pers op de hoogte is van de kernpunten van dat project. Het zou beter zijn om de voorstellen in overleg met de betrokken diensten te bestuderen, voordat men overgaat tot een volgende stap. De 27 voorstellen in kwestie zouden de bestaande wet danig wijzigen. Voor sommige moet er een politieke keuze worden gemaakt.

Ik wacht op een advies van het College van procureurs-generaal. De voorstellen werden besproken in het expertisenetwerk ECOFINFISC

convocation qui mentionne noir sur blanc cette pratique inconnue. Les services compétents pourront éventuellement rappeler les dispositions légales aux services de police.

L'incident est clos.

05 **Questions jointes de**

- Mme Sybille de Coster-Bauchau au ministre de la Justice sur "la mise à disposition des CPAS de biens immobiliers saisis par la justice" (n° 12650)
- M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "la mise à disposition des biens immobiliers saisis par la justice aux CPAS et aux services sociaux" (n° 12772)

05.01 **Éric Massin** (PS): Parmi les propositions de réforme de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation (OCSC), des magistrats suggèrent de mettre les biens immobiliers appartenant à des suspects et ayant été saisis lors d'une enquête pénale à la disposition des CPAS ou de services sociaux agréés. Ce signal positif démontrerait que la lutte contre la criminalité aide également la société. Cette tendance s'installe ailleurs en Europe et chez nous, puisque nous mettons déjà à la disposition de la police des voitures saisies. En commission, le 22 juin, vous avez dit qu'il fallait examiner ces mesures en concertation avec les services concernés.

Quel est l'agenda concernant l'examen des 27 propositions de réforme de l'OCSC? Quelle sera l'échéance pour recevoir vos conclusions sur la mise à disposition des CPAS de l'immobilier saisi?

05.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): L'OCSC a proposé une refonte de la loi du 26 mars 2003 créant cet organe, faisant suite à un travail mené avec ma cellule stratégique et le SPF Justice.

Je suis surpris que la presse soit informée des éléments clefs du projet. Il serait plus adéquat d'examiner les propositions avant d'envisager la suite, en concertation avec les services concernés. Les 27 propositions en question modifieraient fortement la loi actuelle et certaines doivent faire l'objet d'un choix politique.

J'attends un avis du Collège des procureurs généraux. Les propositions ont été discutées au sein du réseau d'expertise ECOFIN-corruption-

van het Openbaar Ministerie inzake corruptie. Ik sluit de mogelijkheid niet uit dat er andere adviezen worden gevraagd. Er moet worden overlegd met de FOD Binnenlandse Zaken.

05.03 **Éric Massin** (PS): Die voorstellen hebben een symboolwaarde voor de regering en dragen daarnaast praktische oplossingen aan voor de OCMW's.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de sluiting van vleugel C van de strafinrichting in Vorst" (nr. 12668)
- mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "het voornemen om de gevangenis van Vorst niet langer een arresthuis te laten zijn" (nr. 12687)
- de heer Gilles Vanden Burre aan de minister van Justitie over "de toekomst van de gevangenis van Vorst" (nr. 12694)

06.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Op korte termijn zal de gevangenis van Vorst niet langer als arresthuis worden gebruikt. Dat zou het aantal gedetineerden en de overbevolkingsgraad aanzienlijk moeten laten dalen.

Op hoeveel gedetineerden zou de gevangenis van Vorst terugvallen indien die niet langer een arresthuis zou zijn? Hoe hoog zou de overbevolking dan nog zijn? Wat betekent 'korte termijn' precies? Welke gevolgen zal dat hebben voor de personeelsbezetting in Vorst? Zullen personeelsleden overgeplaatst worden? Hoeveel en naar waar? Werd daarover reeds vakbondsoverleg gevoerd?

06.02 **Gilles Vanden Burre** (Ecolo-Groen): Vleugel C van de gevangenis van Vorst zal tegen oktober 2016 in vier fases worden gesloten. Daar zijn de problemen inzake veiligheid en comfort het grootst. Op termijn zal de gevangenis van Vorst opnieuw een strafhuis worden en zal de gevangenispopulatie worden teruggebracht van 344 tot 180 gedetineerden.

U wilt gevangenen overbrengen om de aangekondigde doelstelling te bereiken. Op grond van welke criteria en naar welke inrichtingen zal dat gebeuren? Wordt de gevangenis enkel opnieuw een strafhuis omdat men de beklaagden voor wie het vermoeden van onschuld geldt, de lamentabele detentieomstandigheden wil besparen, of omdat men die inrichting, die volgens het masterplan

ministère public. Je n'exclus pas demander d'autres avis et des consultations doivent être menées avec le SPF Intérieur.

05.03 **Éric Massin** (PS): Ces propositions comportent une valeur symbolique pour le gouvernement en plus d'apporter des solutions pratiques pour les CPAS.

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "la fermeture de l'aile C de l'établissement pénitentiaire de Forest" (n° 12668)
- Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "la volonté de ne plus faire de la prison de Forest une maison d'arrêt" (n° 12687)
- M. Gilles Vanden Burre au ministre de la Justice sur "le sort de la prison de Forest" (n° 12694)

06.01 **Sophie De Wit** (N-VA): A court terme, la prison de Forest ne sera plus utilisée comme maison d'arrêt, ce qui devrait faire baisser considérablement le nombre de détenus et le taux de surpopulation carcérale.

Combien de détenus la prison de Forest continuerait-elle à héberger lorsqu'elle aurait cessé d'être une maison d'arrêt? Quelle serait alors l'ampleur de la surpopulation carcérale? Qu'entendez-vous exactement par "court terme"? Quelles implications ce changement aura-t-il pour l'effectif de la prison de Forest? Des membres du personnel seront-ils mutés? Combien et vers où? Une concertation a-t-elle déjà été organisée avec les syndicats?

06.02 **Gilles Vanden Burre** (Ecolo-Groen): L'aile C de la prison de Forest sera fermée, en quatre étapes, pour octobre 2016. Cette aile est celle qui pose le plus de problèmes en matière de sécurité et de confort. À terme, la prison de Forest deviendrait une maison de peine, la population carcérale passant de 344 à 180 détenus.

Vous envisagez des transferts de détenus pour atteindre l'objectif annoncé. Selon quels critères et vers quels établissements? Le retour de la prison à son rôle originel de maison de peine ne sert-il qu'à préserver les prévenus présumés innocents de conditions de détention déplorables ou annonce-t-il une destinée à long terme pour cet établissement dont le masterplan prévoit la fermeture définitive?

definitief moet sluiten, toch op langere termijn open wil houden?

06.03 Philippe Goffin (MR): Vrijdag heeft een basisoverlegcomité zich gebogen over de toekomst van de gevangenis van Vorst.

Tot welke conclusies leidde dat? Wat werd er beslist over de sluiting van vleugel C? Is de toestand in de gevangenis verslechterd? Wat zal er met de gedetineerden gebeuren?

06.04 Minister Koen Geens (Frans): Gelet op de algemene staat van het gebouw zijn wij overeengekomen om vleugel C van de gevangenis van Vorst gefaseerd te sluiten. Die beslissing staat los van het masterplan.

Vorig jaar werd vleugel D al gesloten omdat er water binnensijpelde en er stabiliteitsproblemen waren.

(Nederlands) De afbouw van het aantal gedetineerden in vleugel C begint met een opsluitingsstop vanaf begin juli. De gevangenis van Sint-Gillis zal vanaf dan de arresthuisfunctie voor Brussel overnemen en de gevangenis van Vorst zal geleidelijk de strafhuisfunctie voor Brusselse veroordeelden vervullen. Vanuit Sint-Gillis zal eerst een aantal gedetineerden overgebracht worden naar andere gevangenissen. Via transfers en de natuurlijke uitstroom worden dan de resterende gedetineerden uit deze vleugel verwijderd. De uiteindelijke sluiting is gepland voor eind oktober.

(Frans) De overbrenging van de gedetineerden zal volgens de gebruikelijke classificatieregels van het gevangeniswezen gebeuren.

De optie om de gevangenis van Vorst tot een huis van arrest om te vormen, werd door de burgemeester van Vorst gesteund. De vleugels A en B blijven in gebruik, net zoals de gebouwen waarin zich thans de psychiatrische afdeling bevindt.

De capaciteit van de instelling te Vorst zal tot 180 plaatsen worden teruggebracht waardoor er geen sprake meer zal zijn van overbevolking.

(Nederlands) Uiteraard zal dit gevolgen hebben voor een aantal personeelsleden. Er zullen overplaatsingen zijn, maar hierdoor kan ook tegemoetgekomen worden aan mutatievragen. Wanneer er meer duidelijkheid is, zal er uiteraard een vakbondsoverleg georganiseerd worden.

06.03 Philippe Goffin (MR): Un comité de concertation de base s'est tenu vendredi au sujet de l'avenir de la prison de Forest.

Quelles sont ses conclusions? Qu'a-t-on décidé au sujet de la fermeture de l'aile C? La situation dans la prison s'est-elle dégradée? Qu'advient-il des détenus?

06.04 Koen Geens, ministre (en français): Vu l'état général du bâtiment, nous avons convenu de fermer, par phases, l'aile C de la prison de Forest. Cette décision est sans lien avec le *masterplan*.

L'an dernier, l'aile D avait déjà été fermée pour des raisons d'infiltration d'eau et de stabilité.

(En néerlandais) La diminution du nombre de détenus dans l'aile C commence par l'arrêt des enfermements à cet endroit à partir du début du mois de juillet. La prison de Saint-Gilles endossera la fonction de maison d'arrêt de Bruxelles à partir de ce moment-là, tandis que la prison de Forest fera provisoirement office de maison de peine pour les condamnés bruxellois. Dans un premier temps, une série de détenus de la prison de Saint-Gilles seront transférés vers d'autres établissements pénitentiaires. Les transferts et les départs naturels des détenus permettront d'évacuer de cette aile tous les détenus restants. La fermeture est finalement prévue pour fin octobre.

(En français) Le transfèrement des détenus sera réalisé selon les règles de classification habituelles de l'administration pénitentiaire.

L'option consistant à faire une maison d'arrêt de la prison de Forest était soutenue par le bourgmestre de Forest. On continuera à utiliser les ailes A et B ainsi que les bâtiments dans lesquels se trouve actuellement l'annexe psychiatrique.

L'établissement de Forest diminuera à 180 places et ne connaît plus de surpopulation.

(En néerlandais) Il va de soi que ces changements auront des conséquences pour certains membres du personnel. Des mutations auront lieu et permettront de répondre aux demandes en ce sens. Une concertation sera bien sûr organisée avec les syndicats dès que nous en saurons davantage à ce

sujet.

(Frans) De directeur van de gevangenis van Vorst heeft de mondelinge conclusies van het bezoek van de architect, de bezoeken van de brandweer en de mogelijke scenario's aan het basisoverlegcomité toegelicht.

(En français) Le directeur de la prison de Forest a expliqué au comité de concertation de base (CCB) les conclusions orales de la visite de l'architecte, les visites des pompiers et les scénarios possibles.

06.05 Sophie De Wit (N-VA): Dat er personeel overgeplaatst wordt, is inderdaad geen probleem. Dat de gedetineerden naar andere gevangenissen stijgt. Misschien moeten wij samen met de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen de gevangenisgebouwen eens onder de loep nemen.

06.05 Sophie De Wit (N-VA): Le transfert du personnel ne pose effectivement aucun problème, mais il ne faudrait pas que le transfèrement de détenus entraîne une surpopulation carcérale dans d'autres établissements pénitentiaires. Il serait peut-être opportun de procéder, avec le ministre en charge de la Régie des Bâtiments, à une radioscopie des bâtiments pénitentiaires.

06.06 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Gelet op de rampzalige detentieomstandigheden in Vorst, zou het goed zijn dat men in een plan voorziet voor de volledige sluiting van die inrichting. Het is de hoogste tijd!

06.06 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Vu les conditions de détention catastrophiques à Forest, il serait bon de prévoir un plan de fermeture totale pour cet établissement. C'est urgent!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de vrijgave van bankgoeden na een overlijden" (nr. 12570)

07 Question de Mme Sonja Becq au ministre de la Justice sur "la libération d'avoirs bancaires après un décès" (n° 12570)

07.01 Sonja Becq (CD&V): Blijkbaar stelt een aantal financiële instellingen de vrijgave van goeden op bankrekeningen te lang uit bij erfopvolging. Dit gebeurt ook niet op eenduidige wijze. Soms wordt het akkoord van alle erfgenamen over de verdeling gevraagd in plaats van enkel een akte van erfopvolging.

07.01 Sonja Becq (CD&V): Plusieurs établissements financiers semblent apparemment différer trop longtemps la libération des avoirs bancaires lors d'une succession. La procédure n'est en outre pas uniforme. Parfois, au lieu d'un simple acte de succession, la banque exige l'accord de tous les héritiers à propos de la répartition.

Kloppen deze berichten? Is de vraag naar het akkoord van alle erfgenamen voor vrijgave van de goeden wettelijk? Over welke mogelijkheden beschikken de banken om de vrijgave uit te stellen? Over welke mogelijkheden beschikken de langstlevende en de andere erfgenamen om de goeden eerder te laten vrijgeven?

Ces informations sont-elles exactes? La demande de l'accord de tous les héritiers en vue de la libération des avoirs est-elle légale? Quelles sont les possibilités à la disposition des banques pour différer la libération des avoirs? Quelles sont celles à la disposition du conjoint survivant ou des autres héritiers pour obtenir la libération plus rapide des avoirs bancaires?

07.02 Minister Koen Geens (Nederlands): Mits de voorlegging van een akte van erfopvolging kunnen de bankinstellingen bevrijdend betalen aan de erfgenamen als ze de vererving opgenomen in die akte respecteren.

07.02 Koen Geens, ministre (en néerlandais): Moyennant présentation d'un certificat d'hérédité, les organismes financiers peuvent effectuer un paiement libératoire s'ils respectent la dévolution figurant dans cet acte.

Ik begrijp de terughoudendheid vanuit de sector. Indien immers een erfgenaam recht heeft op de helft van een nalatenschap, maar een andere erfgenaam slechts recht heeft op een verrekening in de vereffening, kan het gaan om een uitbetaling van een voorschot uit de nalatenschap dat achteraf niet

Je comprends la réticence du secteur. Si un héritier peut en effet prétendre à la moitié d'une succession mais qu'un autre héritier n'a droit qu'à une compensation dans le cadre d'une liquidation, il peut s'agir du remboursement d'une avance sur la succession qui pourrait par la suite se révéler induue.

verschuldigd zou blijken te zijn.

Financiële instellingen vermijden een vereffening waarop ze geen zicht hebben en het risico aansprakelijk gesteld te worden. Vandaar hun vraag naar een definitieve vereffening of akkoord tot vrijgave van alle erfgenamen. Aan deze problematiek voegen zich de fiscale bepalingen toe dat, indien een erfgenaam in het buitenland verblijft, de gelden geblokkeerd moeten blijven tot de betaling van de successierechten gebeurd is, en dat een akte van erfopvolging slechts tien werkdagen na de mededeling aan de fiscus door de opsteller mag vrijgegeven worden.

Daarom voorzag de wetgeving in een mildering voor de langstlevende erfgenaam die een leefloon moet kunnen opnemen voor zijn dagelijkse behoeften. Een dergelijke bepaling bestaat ook voor de noodzakelijke dringende kosten zoals de begrafenis kosten.

Er bestaat ook nog een pragmatische oplossing, indien de erfgenamen een notaris hebben aangesteld voor de vereffening van hun nalatenschap. De bank kan dan de gelden overmaken aan de notaris die wel zicht heeft op de vereffening en de mogelijkheid om voorschotten uit te keren.

Ik onderzoek of er wetsverbeteringen kunnen worden aangebracht en ik sta open voor suggesties.

07.03 Sonja Becq (CD&V): Ik begrijp dat de minister aanraadt om met de nodige voorzichtigheid om te gaan met de gelden ter vrijwaring van de banken. Misschien moeten we bekijken of we het bedrag dat bij overlijden voor de partner wordt vrijgehouden, moeten verhogen als er zich problemen voordoen. De banken kunnen dan echter garanties vragen dat er nadien geen verrekening of dubbele betaling moet gebeuren.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter:** De samengevoegde vragen nrs 12705 en 12755 van de heer Van Hecke en mevrouw Smeyers zijn uitgesteld. De vraag nr. 12725 van mevrouw Cassart wordt uitgesteld.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de vordering van beëdigde tolken" (nr. 12738)
- de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de situatie van gerechtstolken en vertalers" (nr. 12739)

Les organismes financiers évitent les liquidations sur lesquelles ils n'ont pas de visibilité et pour lesquelles ils risquent d'être tenus responsables. C'est ce qui explique leur demande d'une liquidation définitive ou accord de libération de tous les héritiers. À ce problème s'ajoute la disposition fiscale selon laquelle, lorsqu'un héritier réside à l'étranger, les avoirs restent bloqués jusqu'au paiement des droits de succession, et la disposition indiquant qu'un certificat d'hérédité ne peut être remis au fisc par l'auteur que dix jours ouvrables après la communication au fisc.

C'est la raison pour laquelle la législation a prévu une libéralité pour le conjoint survivant qui doit pouvoir bénéficier d'un revenu minimum pour assurer ses dépenses quotidiennes. Une telle disposition existe également pour les frais urgents indispensables comme les frais de funérailles.

Il existe également une autre solution pragmatique lorsque les héritiers ont désigné un notaire pour la liquidation de leur succession. La banque peut transférer les avoirs chez le notaire qui a, quant à lui, une visibilité sur la liquidation et la possibilité d'octroyer des avances.

J'examinerai si des améliorations législatives se justifient et je reste ouvert aux suggestions.

07.03 Sonja Becq (CD&V): Je comprends que le ministre conseille la prudence dans le traitement des avoirs afin de préserver les banques. Peut-être devrions-nous examiner si le montant réservé au partenaire lors du décès doit être augmenté en cas de problèmes. Dans ce cas, les banques pourront toutefois demander des garanties pour éviter de ne pas devoir ensuite procéder à une compensation ou à un double paiement.

L'incident est clos.

La **présidente:** Les questions jointes n^{os} 12705 et 12755 de M. Van Hecke et Mme Smeyers sont reportées. La question n^o 12725 de Mme Cassart est reportée.

08 Questions jointes de

- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la réquisition d'interprètes jurés" (n^o 12738)
- M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "la situation des interprètes et traducteurs judiciaires" (n^o 12739)

08.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De situatie van gerechtstolken en vertalers is sinds enige tijd problematisch. Er komt een hervorming aan, maar het lijkt moeilijk om tot een akkoord te komen, onder meer inzake de tarieven. Er komt ook een Europese richtlijn die minimumtarieven zal opleggen.

Hoever staat het met het nieuwe KB inzake de gerechtskosten? Welke adviezen zijn reeds gekend? Welke opmerkingen zijn er? Wanneer zal het KB worden voorgelegd aan de ministerraad?

Wanneer een verdachte de voertaal van een politiekorps niet spreekt of begrijpt, kan hij in theorie een tolk laten vorderen. Is een beëdigd tolk die gevorderd wordt verplicht om op die vordering in te gaan? Welke sancties zijn er als een tolk niet op die vordering ingaat?

08.02 Minister Koen Geens (*Nederlands*): Artikel 3 van de programmawet van 27 december 2006 legt inderdaad de strafbaarheid vast van beëdigde vertalers en tolken alsook van deskundigen die weigeren de opdracht te aanvaarden die hen door de gerechtelijke overheid wordt gegeven. Het artikel bepaalt dat de dienstverlenende persoon die deze opdracht weigert gestraft wordt met een geldboete van 50 tot 500 euro.

Inzake het nieuwe KB betreffende de gerechtskosten wordt er momenteel overlegd met alle betrokken sectoren. Er waren reeds initiatieven die in publicaties uitgemond zijn, namelijk betreffende de tarieven van de gerechtsdeurwaarders in strafzaken en het DNA-onderzoek. Er is ook vooruitgang gemaakt met de tarieven voor telefoniekosten. Op dit ogenblik zijn ook vergevorderde gesprekken bezig met de tolken en de gerechtsexperts.

Momenteel beschik ik niet over meer gedetailleerde informatie. Wanneer deze vraag schriftelijk opnieuw gesteld wordt, zal ik zo snel mogelijk een antwoord verschaffen.

08.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik wil graag schriftelijke vragen om meer informatie stellen indien de minister belooft ze binnen de reglementaire termijnen te beantwoorden.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Éric Massin aan de minister van Justitie over "de interpretatie van artikel 577-9, § 2 van het Burgerlijk Wetboek" (nr. 12743)

08.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Le problème de la situation des interprètes et traducteurs judiciaires ne date pas d'hier. Une réforme est annoncée, mais un accord semble difficile à trouver, notamment sur la question des tarifs. Une prochaine directive européenne fixera également ces tarifs minimums.

Quel est l'état d'avancement de la rédaction du nouvel arrêté royal relatif aux frais de justice? Quels sont les avis déjà connus? Quelles sont les remarques formulées? Quand l'arrêté royal sera-t-il soumis au Conseil des ministres?

Lorsqu'un prévenu ne parle pas ou ne comprend pas la langue utilisée par un corps de police, il peut, théoriquement, faire réquisitionner un interprète. L'interprète juré réquisitionné est-il obligé de répondre à cette réquisition? Quelles sont les sanctions encourues en cas de refus?

08.02 Koen Geens, ministre (*en néerlandais*): L'article 3 de la loi-programme du 27 décembre 2006 définit en effet la responsabilité pénale des traducteurs et des interprètes jurés, ainsi que des experts qui refusent d'accepter une mission qui leur est attribuée par les autorités judiciaires. Cet article prévoit que le prestataire de services qui refuse une mission s'expose à une amende de 50 à 500 euros.

En ce qui concerne le nouvel arrêté royal relatif aux frais judiciaires, une concertation avec l'ensemble des secteurs concernés est en cours. Une série d'initiatives ont déjà débouché sur des publications, concernant notamment les tarifs des huissiers de justice en matière pénale et les analyses ADN. Des progrès ont également été réalisés concernant les tarifs pour les frais de téléphone. Des pourparlers avancés sont actuellement en cours avec les interprètes et les experts judiciaires.

Je ne dispose actuellement pas d'informations plus détaillées. Lorsque cette question sera à nouveau posée par écrit, je fournirai une réponse le plus rapidement possible.

08.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je suis disposé à poser des questions écrites pour obtenir davantage d'informations si le ministre s'engage à y répondre dans les délais réglementaires.

L'incident est clos.

09 Question de M. Éric Massin au ministre de la Justice sur "l'interprétation de l'article 577-9, § 2 du Code civil" (n° 12743)

09.01 **Éric Massin** (PS): Artikel 577-9 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat iedere mede-eigenaar aan de rechter kan vragen een onregelmatige, bedrieglijke of onrechtmatige beslissing van de algemene vergadering te vernietigen of te wijzigen. Deze vordering moet worden ingesteld binnen een termijn van vier maanden vanaf de datum waarop de algemene vergadering plaatsvond.

Is het mogelijk om een algemene vergadering van mede-eigenaars buiten de termijn van vier maanden nietig te verklaren als de dwingende bepalingen niet worden nageleefd?

Weet u of er een juridisch debat wordt gevoerd over de termijn waarbinnen de vordering moet worden ingesteld?

09.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): In een arrest van 4 februari 2008 heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat een mede-eigenaar die wil wijzen op het onregelmatige karakter van een beslissing van de algemene vergadering, dit steeds binnen de termijn van vier maanden moet doen.

Ik wil bovendien uw aandacht vestigen op artikel 577-6 van het Burgerlijk Wetboek waarin alle modaliteiten inzake de opmaak, goedkeuring en verzending van de processen-verbaal van de beslissingen van de algemene vergadering zijn vastgelegd.

De wet is duidelijk genoeg en staat de mede-eigenaars toe binnen de opgelegde termijnen van de beslissingen van de algemene vergadering kennis te nemen en een vordering in te stellen.

De beperking van het vorderingsrecht van de mede-eigenaars is gerechtvaardigd om redenen van rechtszekerheid.

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "de onmiddellijke aanhouding in geval van voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht in de vonnisfase" (nr. 12522)**

10.01 **Özlem Özen** (PS): De bepalingen van de potpourriwet over de voorlopige hechtenis zadelen de procureurs op met praktische problemen. Ze kunnen immers geen gebruik maken van de onmiddellijke aanhouding wanneer iemand tot meer dan een jaar gevangenisstraf wordt veroordeeld wanneer de veroordeelde al in voorlopige hechtenis

09.01 **Éric Massin** (PS): L'article 577-9 du Code civil prévoit que tout copropriétaire peut demander au juge d'annuler ou de réformer une décision irrégulière, frauduleuse ou abusive de l'assemblée générale dans les quatre mois à compter de la date où elle a eu lieu.

Est-il possible d'annuler une assemblée générale qui n'aurait pas respecté les conditions impératives en dehors de ce délai de quatre mois?

Avez-vous connaissance d'un débat autour du délai dans lequel l'action doit être introduite?

09.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Dans un arrêt du 4 février 2008, la Cour de cassation a considéré que le copropriétaire qui entend invoquer l'irrégularité d'une décision d'une assemblée générale doit toujours le faire dans ce délai de quatre mois.

Je souhaite, par ailleurs, attirer votre attention sur l'article 577-6 du Code civil qui prévoit toutes les modalités de rédaction, approbation et transmission des procès verbaux des décisions prises par l'assemblée générale.

La loi est assez claire, permet aux copropriétaires d'être informés des décisions prises par l'assemblée générale et d'agir dans les délais impartis.

La sécurité juridique justifie par ailleurs la limitation du droit d'action des copropriétaires

L'incident est clos.

10 **Question de Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'arrestation immédiate en cas de détention préventive sous surveillance électronique dans la phase de jugement" (n° 12522)**

10.01 **Özlem Özen** (PS): Les dispositions de la loi "pot-pourri" en matière de détention préventive suscitent des difficultés pratiques pour les procureurs, qui ne pourraient faire appel à l'arrestation immédiate suite au prononcé d'une condamnation de plus d'un an de prison lorsque le condamné a fait l'objet d'une détention préventive

werd gehouden onder elektronisch toezicht. Het risico zou bestaan dat de veroordeelde zich aan de strafuitvoering onttrekt tussen de uitspraak en het moment waarop het vonnis in kracht van gewijsde gaat.

Volgens anderen zou dat probleem kunnen worden omzeild dankzij de wet waardoor, op vordering van het Openbaar Ministerie, de voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht in klassieke detentie kan worden omgezet. Bestaat er volgens u een risico dat men zich aan de strafuitvoering onttrekt? Moet de wet worden aangepast?

10.02 Minister **Koen Geens** (*Frans*): Wij zijn niet op de hoogte van de problemen die u aankaart in verband met de onmiddellijke aanhouding. Als het Openbaar Ministerie de onmiddellijke aanhouding van de verdachte of de in verdenkinggestelde beveelt wanneer hij veroordeeld is tot een hoofdgevangenisstraf van minstens een jaar zonder uitstel, speelt het feit dat de betrokkene als een vrij man, onder aanhoudingsbevel of als gedetineerde onder elektronisch toezicht voor de rechter verschijnt geen enkele rol.

Dankzij de potpourriwet II kan er vermeden worden dat een verdachte die als gedetineerde onder elektronisch toezicht voor de raadkamer verschijnt, in vrijheid moet worden gesteld of in voorlopige hechtenis moet worden geplaatst als de zaak naar het vonnisgerecht wordt verwezen.

Het incident is gesloten.

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Stefaan Van Hecke** aan de minister van Justitie over "de resultaten van het rapport van de Hoge Raad voor Justitie met betrekking tot het functioneren van het Brussels gerecht" (nr. 12747)
- de heer **Peter Vanvelthoven** aan de minister van Justitie over "de financiële criminaliteit in Brussel" (nr. 12752)
- de heer **Georges Gilkinet** aan de minister van Justitie over "de disfuncties bij het Brusselse gerecht" (nr. 12765)
- mevrouw **Sophie De Wit** aan de minister van Justitie over "het vernietigende rapport van de Hoge Raad voor de Justitie omtrent de falende aanpak van grootschalige financiële criminaliteit" (nr. 12794)
- mevrouw **Özlem Özen** aan de minister van Justitie over "het onderzoeksrapport van de Hoge Raad voor de Justitie betreffende de economische en financiële delinquentie" (nr. 12813)

sous surveillance électronique. Il y aurait un risque de soustraction à l'exécution de la peine, entre le moment du prononcé et celui où cette décision passe en force de chose jugée.

Selon d'autres, on pourrait contourner cette difficulté grâce à la loi qui permet de transformer sur réquisition du ministère public la détention préventive sous surveillance électronique en détention classique. Ce risque de soustraction à l'exécution de la peine existe-t-il selon vous? Une adaptation de la loi est-elle nécessaire?

10.02 **Koen Geens**, ministre (*en français*): Nous n'avons pas connaissance des difficultés que vous évoquez à propos de l'arrestation immédiate. Si le ministère public ordonne l'arrestation immédiate du prévenu ou de l'inculpé dès lors que celui-ci est condamné à une peine principale d'emprisonnement d'au moins un an sans sursis, le fait que l'intéressé comparaisse devant le juge en liberté, sous contrainte d'arrestation ou en tant que détenu sous surveillance électronique, ne joue aucun rôle.

La loi "pot-pourri" Il a permis d'éviter que le suspect comparaisant devant la chambre du conseil en tant que détenu sous surveillance électronique ne doive être remis en liberté ou subir une détention préventive en prison en cas de renvoi devant la juridiction de jugement.

L'incident est clos.

11 **Questions jointes de**

- **M. Stefaan Van Hecke** au ministre de la Justice sur "les résultats du rapport du Conseil supérieur de la Justice concernant le fonctionnement de la justice bruxelloise" (n° 12747)
- **M. Peter Vanvelthoven** au ministre de la Justice sur "la criminalité financière à Bruxelles" (n° 12752)
- **M. Georges Gilkinet** au ministre de la Justice sur "les dysfonctionnements de la justice bruxelloise" (n° 12765)
- **Mme Sophie De Wit** au ministre de la Justice sur "le rapport accablant du Conseil supérieur de la Justice relatif à l'échec de la gestion de la grande criminalité financière" (n° 12794)
- **Mme Özlem Özen** au ministre de la Justice sur "le rapport du Conseil supérieur de la Justice en matière de délinquance économique et financière" (n° 12813)

11.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Een rapport van de Hoge Raad voor Justitie over het functioneren van het Brusselse gerecht is ronduit vernietigend. Er is een groot verloop bij de financiële sectie van de parketten, een gebrek aan gespecialiseerde onderzoekers en fraudespeurders en er zijn geen computerprogramma's die de duurtijd van de procedures controleren.

Hoe reageert de minister op het rapport? Wat zijn de oorzaken van de problemen? Was de minister al op de hoogte van de penibele situatie van het Brusselse gerecht? Welke stappen heeft hij ondernomen om de problemen te verhelpen? Welke stappen wil hij in de nabije toekomst ondernemen om de problemen bij de financiële sectie aan te pakken?

11.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Het rapport van de Hoge Raad voor de Justitie over de situatie bij het Brusselse gerecht is vernietigend wat de strijd tegen de financiële criminaliteit betreft.

In het rapport worden tal van disfuncties blootgelegd, zoals het feit dat er in een aantal fraudedossiers na tien jaar nog altijd geen uitspraak is. Heel wat dossiers zijn bijna verjaard!

In het verslag wordt ook vastgesteld dat er minder middelen aan de financiële secties van de parketten worden toegekend en dat er te weinig onderzoeksmagistraten en gespecialiseerde speurders zijn. Het aangekondigde vertrek van 11 magistraten laat bovendien het ergste vermoeden.

De besparingen zijn geen echte besparingen. Doordat zij bijdragen aan de totstandkoming van een grotere fiscale billijkheid brengen de onderzoekers en magistraten veel meer op dan ze kosten.

Wat vindt u van dat rapport? Welke antwoorden zal u in dat verband aanreiken? Met welke middelen en volgens welk tijdspad?

11.03 Sophie De Wit (N-VA): Ik maak mij vooral zorgen over de gevolgen. Er zijn zaken die tien tot vijftien jaar duren, waardoor verjaring optreedt, de redelijke termijn overschreden is en zeer lichte straffen worden opgelegd. Het rapport van de Hoge Raad zou 20 aanbevelingen bevatten.

Welke acties zal de minister ondernemen om de aanpak van de grootschalige financiële criminaliteit in Brussel te verbeteren?

11.04 Özlem Özen (PS): In een rapport van de

11.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Un rapport du Conseil supérieur de la Justice sur le fonctionnement des services judiciaires à Bruxelles est franchement cinglant. Les sections financières des parquets connaissent une rotation importante du personnel, il manque des enquêteurs antifraude et des juges d'instruction spécialisés et aucun programme informatique ne contrôle la durée des procédures.

Quelle est la réaction du ministre face à ce rapport? Quelles sont les causes des problèmes? Le ministre avait-il déjà connaissance de la situation pénible de la justice bruxelloise? Quelles mesures a-t-il prises en vue de résoudre ces problèmes? Quelles initiatives prendra-t-il dans un futur proche pour résoudre les problèmes qui se posent à la section financière?

11.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Le rapport du Conseil supérieur de la Justice sur l'état de la justice bruxelloise est cinglant en matière de lutte contre la criminalité financière.

Il pointe de nombreux dysfonctionnements dont des affaires de fraude qui n'ont pas été jugées après dix ans. De nombreux dossiers sont déjà prescrits!

Il note la diminution des ressources allouées à la section financière des parquets, le manque de magistrats instructeurs et d'enquêteurs spécialisés. Le départ annoncé de 11 magistrats ne laisse pas augurer d'amélioration.

Les économies sont de fausses économies. En participant à la justice fiscale, les enquêteurs et magistrats rapportent beaucoup plus qu'ils ne coûtent.

Quelle est votre lecture de ce rapport? Quelles réponses y apporterez-vous? Avec quels moyens et selon quel calendrier?

11.03 Sophie De Wit (N-VA): Je m'inquiète surtout des conséquences. Certaines affaires durent de dix à quinze ans et risquent dès lors la prescription, un dépassement du délai raisonnable et de déboucher sur des peines très légères. Le rapport du Conseil supérieur comporterait 20 recommandations.

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour améliorer la lutte contre la criminalité financière à grande échelle à Bruxelles?

11.04 Özlem Özen (PS): Un rapport de la

Verenigde advies- en onderzoekscommissie (VAOC) van de Hoge Raad voor de Justitie wordt gewag gemaakt van disfuncties bij het beheer van belangrijke dossiers inzake fraude en financiële criminaliteit in Brussel. De situatie bij het Brusselse hof van beroep wordt als meer dan moeilijk bestempeld.

Justitie kan dat soort dossiers niet langer naar behoren behandelen, omdat de middelen werden teruggeschroefd en er te weinig onderzoeksrechters en speurders zijn.

Hoewel het aantal substituten-procureur des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden onlangs werd opgetrokken, blijven de inspanningen ontoereikend. De gerechtelijke achterstand loopt dermate op dat de rechter de verjaring, een eenvoudige schuldverklaring of een minimumstraf uitspreekt.

In een zaak waarmee meer dan 40 miljoen euro was gemoeid, werd op die manier de verjaring uitgesproken, bij gebrek aan middelen. Er zouden nog 11 magistraten op het punt staan om te vertrekken.

Die manco's hebben een drievoudige impact op de autoriteit van de Staat: er komt geen geld in het laatje, de gemaakte kosten zijn puur verlies en de delinquenten blijven ongestraft, wat het beeld van een justitie met twee snelheden bevestigt.

Wat zult u doen om de financiële criminaliteit aan te pakken? Wat denkt u van die aanbevelingen?

11.05 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Ik heb kennis genomen van het rapport en er is reeds een actieplan in uitvoering. De problematiek was immers niet onbekend. De audit van de Hoge Raad helpt de problematiek te objectiveren en mijn beleid op de juiste acties te richten.

(*Frans*) Willen we een efficiënte strijd voeren, dan moeten de bevoegdheden van zowel Financiën als Justitie inzake fiscale en financiële fraude worden uitgebreid. Tijdens het begrotingsconclaf 2016 heb ik het aantal fiscale substituten en ambtenaren verdubbeld. Voorts werd er een taskforce opgericht om het structurele overleg tussen onze departementen te versterken en de administratieve procedures te harmoniseren.

Op 10 mei kwamen de experts van de beide departementen samen op een seminar getiteld 'Fiscus en Openbaar Ministerie, partners in de strijd tegen de fiscale fraude'.

Commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice (CAER) fait état de dysfonctionnements dans la gestion de grandes affaires de fraude et de criminalité financière à Bruxelles. La situation de la cour d'appel de Bruxelles est qualifiée de "plus que difficile".

La Justice ne parvient plus à faire face à ce type de dossiers vu la diminution des ressources et le manque de juges d'instruction et d'enquêteurs.

Bien que le nombre de substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale ait récemment été augmenté, ces efforts semblent insuffisants. L'arriéré judiciaire est tel que le juge déclare l'action prescrite ou prononce une déclaration de culpabilité ou une peine minimale.

Une affaire impliquant une somme de plus 40 millions d'euros a ainsi été déclarée prescrite faute de moyens. Le départ de 11 magistrats est annoncé.

Ces manquements ont un triple impact sur l'autorité de l'État: l'absence de rentrées financières, des frais engagés en pure perte et l'impunité des délinquants confirment une justice à deux vitesses.

Que comptez-vous faire pour combattre la criminalité financière? Que pensez-vous de ces recommandations?

11.05 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): J'ai pris connaissance du rapport et un plan d'action est déjà en cours d'exécution. La problématique était en effet connue. L'audit du Conseil supérieur contribue à objectiver le problème et à orienter ma politique vers des actions adéquates.

(*En français*) Une lutte efficace requiert des compétences en fraude fiscale et financière aux Finances mais aussi à la Justice. Lors du conclave budgétaire 2016, j'ai doublé le nombre de substituts et fonctionnaires fiscaux. Une *task force* a été créée afin de renforcer la concertation structurelle entre nos départements et d'harmoniser les procédures administratives.

Le 10 mai, un séminaire intitulé "Fisc et ministère public, partenaires dans la lutte contre la fraude fiscale" a rassemblé les experts des deux départements.

De formatie van fiscale substituten zal middels een wijziging van de wet betreffende de rechterlijke inrichting worden uitgebreid. Hun aantal zal worden opgetrokken van vijftien naar dertig, van wie tien voor Brussel.

Morgen zal er in de plenaire vergadering over de programmawet worden gestemd.

(Nederlands) Naast de verhoging van het aantal magistraten wordt ook het aantal ambtenaren van de fiscale administraties die ter beschikking gesteld worden van Justitie, verhoogd. Een ontwerp-KB werd reeds aan Financiën voorgelegd, zodat Financiën het vakbondsoverleg kan starten om de detachering zo snel mogelijk te realiseren.

De programmawet voorziet ook in meer slagkracht voor het parket, de hoven en de rechtbanken om de elektronische toegang tot het centraal aanspreekpunt bij de Nationale Bank te organiseren. De eenvoudige bevraging zal ervoor zorgen dat niet alle financiële instellingen meer moeten aangeschreven worden om te weten wie welke bankrekeningen heeft.

Ook het parket-generaal van Brussel onderneemt actie. In februari 2015 werd een pool ECONFINFISC opgericht die alle Ecofin-dossiers centraliseert. Die dossiers worden dan behandeld op basis van het verticaliteitsprincipe door een magistraat van de rechtbank van eerste aanleg of van het parket-generaal. Het Openbaar Ministerie bevestigt prioriteit te geven aan de Ecofin-dossiers.

11.06 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Drie tot vijf jaar geleden werd er al een noodkreet geslaakt. Toen is men ook plots in actie geschoten en werden er allerlei gelijkaardige maatregelen genomen. Vandaag hoor ik opnieuw spreken over versterkingen, over een beroep doen op het parket-generaal en over het systeem van verticaliteit. Op korte termijn wordt er daardoor wat achterstand weggewerkt, die ondertussen weer is aangegroeid. Structurele maatregelen zijn nodig.

Binnen welke termijn zal de achterstand weggewerkt kunnen worden? Als de achterstand niet over twee of drie jaar structureel is weggewerkt, riskeren we dat vele zaken verjaren of dat de redelijke termijn wordt overschreden.

11.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Onze partij steunt elke maatregel die het mogelijk maakt om de financiële criminaliteit beter te bestrijden.

Maar in dit dossier worden er geen budgettaire en

Le cadre de substituts fiscaux sera augmenté via une modification de la loi sur l'organisation judiciaire. Leur nombre passera de quinze à trente, dont dix pour Bruxelles.

Le vote de la loi-programme aura lieu demain en séance plénière.

(En néerlandais) Outre l'augmentation du nombre de magistrats, le nombre de fonctionnaires des administrations fiscales mis à la disposition de la Justice a également été augmenté. Un projet d'arrêté royal a déjà été soumis au département des Finances pour que ce dernier puisse démarrer la négociation syndicale et mettre le détachement en œuvre dans les meilleurs délais.

La loi-programme prévoit également davantage de marge de manœuvre pour le parquet, les cours et les tribunaux pour organiser l'accès électronique au point de contact central de la Banque nationale. Une simple consultation permettra d'éviter de devoir adresser un courrier à toutes les institutions financières pour savoir qui possède quels comptes bancaires.

Le parquet général de Bruxelles a également pris des initiatives. Un pool ECONFINFISC créé en 2015 centralise l'ensemble des dossiers ECOFIN. Ces dossiers sont alors traités, sur la base du principe de verticalité, par un magistrat du tribunal de première instance ou le parquet général. Le ministère public confirme accorder la priorité aux dossiers ECOFIN.

11.06 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Il y a trois à cinq ans, un cri d'alarme avait déjà été poussé. À l'époque, on a soudain pris des initiatives et toute une série de mesures analogues ont été prises. Aujourd'hui, j'entends à nouveau parler de renforcements, d'un recours au parquet général et du système de la verticalité. À court terme, l'arriéré, qui avait augmenté dans l'intervalle, est ainsi résorbé. Des mesures structurelles doivent être prises.

Dans quel délai cet arriéré pourra-t-il être résorbé? Si l'arriéré n'est pas structurellement résorbé d'ici deux à trois ans, de nombreuses affaires risquent d'être prescrites ou le délai raisonnable dépassé.

11.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Notre groupe soutient toute mesure permettant de mieux lutter contre la criminalité financière.

Mais ce dossier ne fait pas l'objet de choix

organisatorische keuzes gemaakt die voldoende daadkrachtig zijn. Aan het einde van deze legislatuur moet u de overgeërfde achterstand hebben weggewerkt.

We wachten op middelen! Justitie moet aanwijzingen geven over wat een samenleving al dan niet toestaat.

Geen enkel dossier inzake financiële criminaliteit heeft de voorbije tien jaar aanleiding gegeven tot een vonnis dat symbolisch genoeg is om ons bij te blijven. Het gerechtelijke apparaat heeft te weinig middelen.

11.08 Sophie De Wit (N-VA): Wij weten al langer dat dit een aandachtspunt is en zullen nagaan hoe we kunnen bijdragen tot een oplossing.

11.09 Özlem Özen (PS): Volgens het rapport lijkt de bij de programmawet bepaalde personeelsuitbreiding voor de fiscale substituten niet te volstaan. Er moeten extra inspanningen geleverd worden voor het parket, de onderzoeksrechters, de zittende magistratuur en de politiediensten.

De herziene personeelsformatie moet bovendien nog worden ingevuld. In dat verband zou ik graag terugkomen op pagina 14 van dit rapport, waar men stelt dat er als gevolg van de moeizame werving van fiscale substituten moet worden nagedacht over middelen om ambtenaren van de BBI en de Sociale Inspectie bij de magistratuur aan te trekken.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de wet op het nationaal register van gerechtsdeskundigen en tolken en het koninklijk besluit inzake de tarieven" (nr. 12795)

12.01 Sonja Becq (CD&V): We zijn blij dat de minister het wetsvoorstel over de problematiek van de gerechtsdeskundigen en tolken heeft gepubliceerd, maar de discussie over de tarieven voor de vertalers-tolken en deskundigen blijft.

Wanneer zal het wetsontwerp, waarmee de minister een aantal anomalieën wil rechtekijken, er komen? Worden daarin ook organisatorische maatregelen genomen, waardoor vertalers-tolken bijvoorbeeld niet meer uren moeten wachten tijdens een zitting?

budgetaires et organisationnels suffisamment volontaristes. À l'issue de cette législature, vous devez avoir comblé l'arriéré dont vous avez hérité.

Nous attendons des moyens! La justice sert à donner des indications sur ce que l'on peut faire ou pas dans une société.

Aucun dossier de criminalité financière n'a abouti à un jugement suffisamment symbolique pour marquer les esprits ces dix dernières années. La machine judiciaire manque de moyens.

11.08 Sophie De Wit (N-VA): Nous savons depuis longtemps que ce problème retient l'attention et nous examinerons comment nous pouvons contribuer à la recherche d'une solution.

11.09 Özlem Özen (PS): À la lecture du rapport, l'accroissement des substituts en matière fiscale, du fait de la loi-programme, ne semble pas suffire. Il faudrait fournir des efforts pour le parquet, les juges d'instruction, les magistrats du siège et les services de police.

Et encore faudrait-il remplir le cadre revu. À cet égard, j'aimerais revenir à la page 14 de ce rapport indiquant que, face à la difficulté de recruter des substituts fiscalistes, une réflexion s'impose pour trouver les moyens d'attirer des fonctionnaires de l'ISI et de l'Inspection sociale vers la magistrature.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Sonja Becq au ministre de la Justice sur "la loi établissant un registre national des experts judiciaires et des interprètes jurés et l'arrêté royal relatif aux tarifs" (n° 12795)

12.01 Sonja Becq (CD&V): Nous nous réjouissons de la publication par le ministre de la proposition de loi relative à la problématique des experts judiciaires et des interprètes, mais la discussion relative aux tarifs pour les traducteurs-interprètes n'est pas clôturée.

Quand le projet de loi par lequel le ministre souhaite corriger une série d'anomalies nous sera-t-il présenté? Ce projet prévoit-il également des mesures organisationnelles pour que les traducteurs-interprètes ne soient plus, par exemple, contraints d'attendre pendant des heures au cours d'une audience?

12.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 10 april 2014 inzake het Nationaal Register van Gerechtsdeskundigen en Tolken is in eerste lezing goedgekeurd door de ministerraad. Na advies van de Raad van State en de tweede lezing zal het worden ingediend bij de Kamer.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de – tot nog toe mislukte – globale hervorming van de gerechtskosten en de herziening van de diverse tarieven voor de diverse beroepsgroepen en dienstverlenende personen. De verschillende tariefbesluiten, waaronder dat voor de vertalers en tolken, zullen nog dit jaar worden genomen en gepubliceerd. Voor de globale hervorming is het nog niet mogelijk een kalender op te stellen.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer **Stefaan Van Hecke** aan de minister van Justitie over "de vakantieregelingen bij hoven, rechtbanken en parketten" (nr. 12761)

13.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): In dit land zijn niet alle hoven en rechtbanken even operationeel tijdens de grote vakantie.

Is er een uniforme vakantieregeling bij de hoven, rechtbanken, parketten en parketten-generaal? Welke verschillende systemen voor de vakantiedienst worden momenteel gehanteerd? Kan de minister een overzicht geven welk hof, rechtbank, parket en parket-generaal welk systeem hanteert? Wat is de impact van de verschillende systemen op de arbeidsintensiteit en het welzijn van het personeel? Vindt de minister dat een aanvaardbare situatie of wil hij daar iets aan doen? Wat stelt hij voor om de verschillen te verkleinen?

13.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): De vakantieregeling voor magistraten, referendarissen, parketjuristen en griffiers is geregeld door de artikelen 331 en 334 van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 331 bepaalt dat deze personeelsleden niet afwezig mogen zijn als de dienst eronder lijdt. Voor een afwezigheid langer dan drie dagen is een vergunning vereist van de korpschef en voor een afwezigheid van meer dan een maand een vergunning van de minister. Een soortgelijke bepaling in artikel 331bis is van kracht voor de leden van het parketsecretariaat en voor de hoofdsecretarissen. Artikel 334 bepaalt dat het gerechtelijke jaar begint op 1 september en eindigt op 30 juni. Van 1 juli tot 30 augustus houden de

12.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): L'avant-projet de loi modifiant la loi du 10 avril 2014 concernant le registre national des experts judiciaires et des interprètes a été adopté en première lecture par le Conseil des ministres. Après avis du Conseil d'État et la deuxième lecture, il sera déposé à la Chambre.

Il convient d'établir une distinction entre la réforme générale – qui a échoué à ce jour – des frais judiciaires et la révision de divers tarifs pour diverses catégories professionnelles et prestataires de services. Les différents arrêtés concernant les tarifs, dont ceux des traducteurs et interprètes, seront promulgués et publiés cette année encore. En ce qui concerne la réforme globale, il est encore impossible d'établir un calendrier.

L'incident est clos.

13 Question de M. **Stefaan Van Hecke** au ministre de la Justice sur "les régimes de vacances au sein des cours, tribunaux et parquets" (n° 12761)

13.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Dans ce pays, les cours et tribunaux ne sont pas également opérationnels pendant les grandes vacances.

Existe-t-il un règlement uniforme organisant les vacances pour les cours, tribunaux, parquets et parquets généraux? Quels systèmes différents sont-ils actuellement appliqués pour l'organisation du service pendant les vacances? Le ministre peut-il fournir un aperçu précisant quels cours, tribunaux, parquets et parquets généraux appliquent quel système? Quel est l'impact des différents systèmes sur l'intensité de travail et le bien-être du personnel? Le ministre estime-t-il que la situation actuelle est acceptable ou entend-il prendre des initiatives pour la modifier? Que propose-t-il pour réduire les écarts?

13.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): L'organisation des vacances des magistrats, référendaires, juristes de parquet et greffiers est réglée par les articles 331 et 334 du Code judiciaire. L'article 331 dispose que ces membres du personnel ne peuvent s'absenter si le service en pâtit. Pour une absence au-delà de trois jours, une autorisation du chef de corps est requise et une absence de plus d'un mois requiert l'autorisation du ministre. Une disposition analogue est prévue à l'article 331bis et s'applique aux membres des secrétariats de parquet et aux secrétaires principaux. L'article 334 dispose que l'année judiciaire débute le 1^{er} septembre et prend fin le 30 juin. Entre le 1^{er} juillet et le 30 août, les cours et

hoven en rechtbanken vakantiezittingen.

Het jaarlijkse vakantieverlof voor het overige personeel is bepaald in het KB van 16 maart 2001. Het bepaalt dat het jaarlijkse vakantieverlof wordt genomen naar keuze van het personeelslid en met inachtneming van de behoeften van de dienst. In de regel behandelen de hoven en de rechtbanken tijdens die periode de dringende zaken. De organisatie van de dienst moet de mogelijkheid bieden om vakantie te nemen en aan iedere magistraat een aantal dagen toekennen waarop hij geen dienst heeft. De korpschef legt de dienstregeling tijdens de gerechtelijke vakantie vast na overleg met de magistraat. Die dienstregeling wordt vastgesteld bij beschikking. Doorgaans gaat het om een beurtrol van 15 dagen tot 1 maand per magistraat. De duur van de beurtrol wordt voornamelijk bepaald door de omvang van het gerecht. Hoe kleiner het gerecht, hoe langer de dienstperiode.

Afgezien van de verschillen tekenen zich toch enkele hoofdtendensen af. De magistraten nemen vakantie in juli en augustus. Ze mogen een week vakantie nemen met Pasen en met Kerstmis. Een vakantiedag die op een wettelijke feestdag valt, wordt niet omgezet.

13.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): De wettelijke bepalingen zijn duidelijk, maar de regelingen op het terrein kunnen dus verschillen van rechtbank tot rechtbank. Ik begrijp echter dat dit tot de autonomie van de korpschef behoort. Misschien is dit een taak voor de nieuwe organen.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de terugkeer van magistraten na een detachering" (nr. 12762)

14.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Magistraten die een opdracht vervullen bij een andere instelling, worden geacht onmiddellijk terug te keren naar het hof, de rechtbank of het parket waar ze werden benoemd nadat er aan die opdracht een einde is gekomen.

Zijn er gevallen bekend van magistraten die toch niet onmiddellijk terugkeren naar hun korps en eerst een bepaalde periode verlof opnemen? Om hoeveel magistraten gaat het en hoe lang duurt dat verlof gemiddeld? In welke korpsen heeft dit zich in de voorbije drie jaar voorgedaan?

tribunaux siègent donc en audiences de vacances.

Les vacances annuelles du reste du personnel sont réglées par l'arrêté royal du 16 mars 2001 qui prévoit que les vacances annuelles sont prises au choix par le membre du personnel en tenant compte des nécessités du service. En général, les cours et tribunaux traitent les affaires urgentes pendant les vacances. L'organisation du service doit offrir la possibilité de prendre des vacances et octroyer à chaque magistrat un nombre de jours pendant lesquels il n'est pas de service. Le chef de corps établit un horaire pour les vacances judiciaires après concertation avec le magistrat. Cet horaire est fixé par décision du chef de corps. Il s'agit généralement d'un tour de rôle de 15 jours à 1 mois par magistrat. La durée du tour de rôle est généralement déterminée par l'importance de la juridiction. Plus celle-ci est petite, plus la période de service sera longue.

Indépendamment des différences, quelques tendances générales se dessinent malgré tout. Les magistrats prennent leurs vacances en juillet et en août. Ils peuvent prendre une semaine de vacances à Pâques et à Noël. Un jour de vacances qui tombe un jour férié n'est pas compensé.

13.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Les dispositions légales sont claires mais les règlements sur le terrain peuvent varier d'un tribunal à l'autre. Je comprends toutefois que cette question relève de l'autonomie du chef de corps. Peut-être s'agit-il d'une tâche pour les nouveaux organes.

L'incident est clos.

14 Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "le retour des magistrats après un détachement" (n° 12762)

14.01 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Les magistrats qui accomplissent une mission auprès d'une autre institution sont censés réintégrer leurs fonctions au sein de la cour, du tribunal ou du parquet où ils ont été nommés immédiatement après la fin de leur mission.

Connaît-on des cas de magistrats qui n'ont pas réintégré immédiatement leur corps et ont d'abord pris une période de congé? Combien de magistrats sont-ils concernés et quelle est la durée moyenne du congé? Au sein de quels corps cette situation s'est-elle produite au cours des trois dernières années?

14.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Machtigingen tot afwezigheid van minder dan een maand worden door de korpschefs toegekend, maar voor de afwezigheid van meer dan een maand is een vergunning van de minister van Justitie vereist. Mijn administratie heeft geen enkele aanvraag ontvangen voor de toekenning van langdurige afwezigheid van een magistraat uit opdracht. Ook in het verleden zijn er geen situaties bekend waarbij een magistraat niet is teruggekeerd na het verlopen van zijn opdracht.

14.03 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Er bestaan wellicht wel gevallen, maar de minister is er niet van op de hoogte. Ik zal dus misschien een opvolgingsvraag moeten stellen.

Het incident is gesloten.

15 **Vraag van de heer Stefaan Van Hecke aan de minister van Justitie over "de toepassing van artikel 141bis van het Strafwetboek" (nr. 12763)**

15.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): In 2003 werden terroristische activiteiten ingeschreven in het Strafwetboek. Artikel 141bis bepaalt dat deze titel niet van toepassing is op handelingen van strijdkrachten tijdens een gewapend conflict onderworpen aan het internationaal humanitair recht of op handelingen van de strijdkrachten van een staat voor zover die onderworpen zijn aan de bepalingen van het internationaal recht.

Kan de minister meedelen hoe vaak dit artikel ingeroepen is door de verdediging of de openbaar aanklager in een terrorismezaak? Wat was het resultaat van het inroepen van deze bepaling? Welke strijdkrachten van welke gewapende conflicten zijn door onze hoven en rechtbanken wel of niet aanvaard geworden?

15.02 Minister **Koen Geens** (*Nederlands*): Sinds de inwerkingtreding van deze bepaling voert de verdediging artikel 141bis stelselmatig aan in dossiers die verband houden met islamitisch of jihadistisch terrorisme. Wat het Syrische conflict betreft, kwam deze problematiek in de voorbije twee jaar al ten minste acht keer in strafrechtelijke processen aan bod.

Het laatste arrest is het arrest van het Hof van Cassatie van 21 mei in de zaak Sharia4Belgium. Het beroep werd gedeeltelijk op een schending van artikel 141bis gebaseerd en werd verworpen.

In alle gevallen heeft de rechtbank, het hof van beroep of het Hof van Cassatie tot nu toe geconcludeerd dat artikel 141bis niet van

14.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Les autorisations d'absence de moins d'un mois sont accordées par les chefs de corps mais les absences de plus d'un mois requièrent une autorisation du ministre de la Justice. Mon administration n'a reçu aucune demande d'octroi d'un congé de longue durée d'un magistrat sortant de mission. S'agissant du passé également, aucune situation dans laquelle un magistrat n'aurait pas réintégré son corps à l'issue de sa mission n'est connue.

14.03 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Sans doute existe-t-il des cas mais le ministre n'en est pas au courant. Je devrai donc peut-être poser une question de suivi.

L'incident est clos.

15 **Question de M. Stefaan Van Hecke au ministre de la Justice sur "l'application de l'article 141bis du Code pénal" (n° 12763)**

15.01 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Les activités terroristes ont été inscrites dans le Code pénal en 2003. L'article 141bis dispose que ce titre ne s'applique pas aux activités de forces armées en période de conflit armé soumises au droit international ni aux activités menées par les forces armées d'un État pour autant qu'elles soient régies par le droit international.

Le ministre peut-il nous dire à combien de reprises cet article à été invoqué par la défense ou le ministère public dans une affaire de terrorisme? Avec quel résultat? Pour quelles forces armées dans quels conflits armés cet argument a-t-il été entendu ou non par les cours et tribunaux?

15.02 **Koen Geens**, ministre (*en néerlandais*): Depuis l'entrée en vigueur de cette disposition, la défense invoque systématiquement l'article 141bis dans les dossiers qui ont trait au terrorisme islamiste ou djihadiste. En ce qui concerne le conflit syrien, cette problématique a déjà été abordée au moins à huit reprises au cours des deux dernières années dans des procès pénaux.

Le dernier arrêt en date est celui rendu par la Cour de cassation le 21 mai dernier dans l'affaire Sharia4Belgium. Le recours était partiellement basé sur une violation de l'article 141bis et a été rejeté.

Dans tous les cas, le tribunal, la cour d'appel ou la Cour de cassation ont conclu à ce jour que l'article 141bis n'était pas d'application. La qualification de

toepassing was. De kwalificatie van IS en haar voorgangers of van andere terroristische groeperingen als strijdkrachten werd stelselmatig weerlegd.

15.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ik denk dat het interessant is dat wij weten hoe de hoven en rechtbanken toepassing maken van deze bepalingen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen nrs 12619 en 12627 van de heer Pivin, 12783 van de heer Cheron, 12784, 12786 en 12787 van mevrouw Fonck, 12801, 12799 en 12800 van mevrouw Uyttersprot en 12814 van mevrouw Van Vaerenbergh worden uitgesteld. Vraag nr. 12667 van de heer Goffin vervalt.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.56 uur.

forces armées concernant Daech, ses prédécesseurs ou tout autre groupement terroriste a été systématiquement rejetée.

15.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Je pense qu'il est intéressant que nous sachions comme les cours et tribunaux appliquent ces dispositions.

L'incident est clos.

La **présidente**: Les questions n^{os} 12619 et 12627 de M. Pivin, 12783 de M. Cheron, 12784, 12786 et 12787 de Mme Fonck, 12801, 12799 et 12800 de Mme Uyttersprot et 12814 de Mme Van Vaerenbergh sont reportées. La question n° 12667 de M. Goffin est supprimée.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 56.